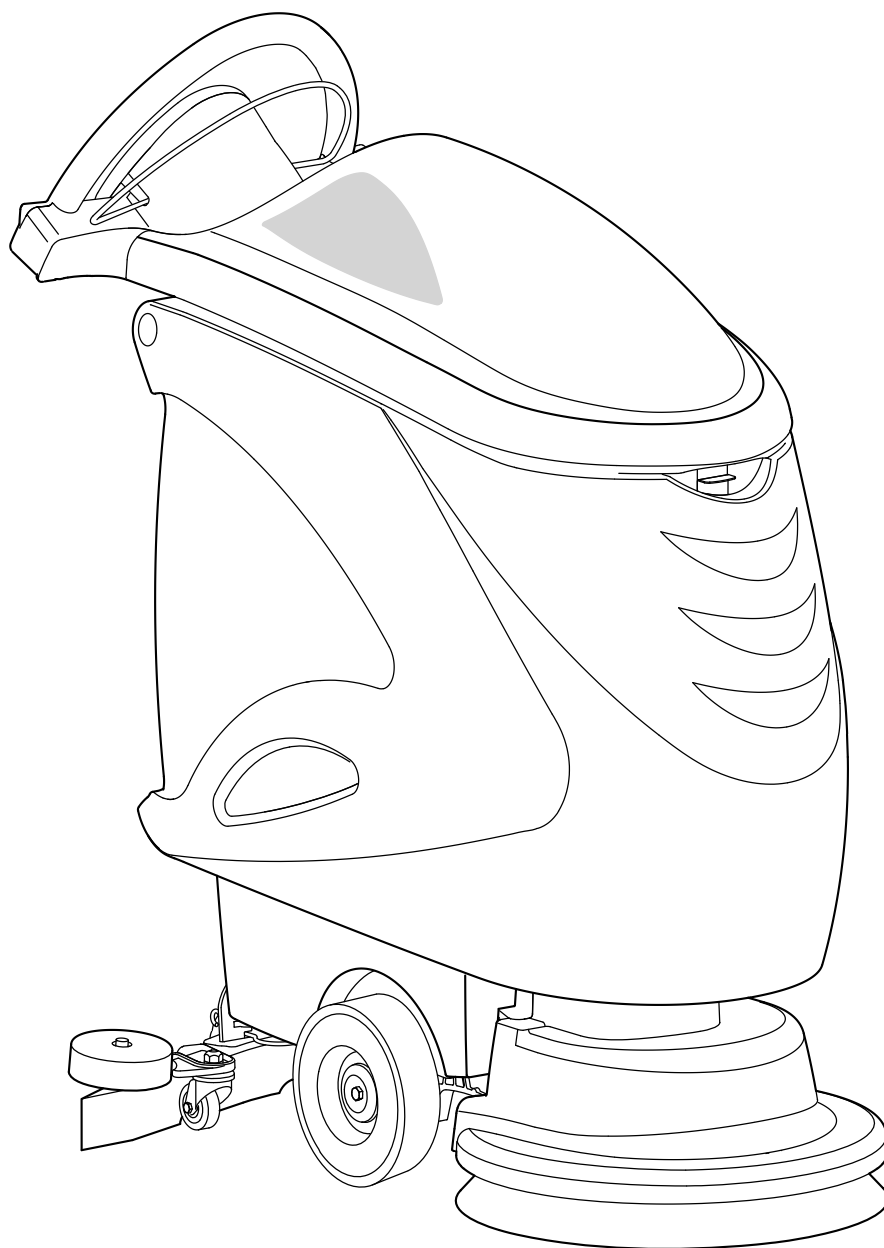




TASKI

swingo 755E



EN .2
ZH .13
TR .23
PL .34
AR .46



BG	C настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕС. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.
CZ	Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepci a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic EU. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.
DA	Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerhedsog sundhedskrav i EU-direktiverne. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.
DE	Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EU-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
EN	We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.
ES	Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.
ET	Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma konseptisioonilt ja konstruktsioonilt EL direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitse nõuetele. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.
FI	Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveysvaatimuksia. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.
FR	Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.
GR	Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΕ. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.
HR	Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.
HU	Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EU irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. Amennyiben olyan módosítás történik a terméken, amelyet előzetesen nem egyeztettek velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.
IT	Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive UE. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.
LT	Šiuo pareiškiame, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius ES direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminyso pakeičiamas nesuderinus jo pakeitimų su mumis.
LV	Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņšana, šī deklarācija nav derīga.
NL	Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EU-richtlijnen. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.
NO	Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhetsog helsekravene i de relevante EU-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.
PL	Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprawdzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. W przypadku dokonania niezgodnionych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.
PT	Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas UE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.
RO	Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele UE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.
RU	Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕU. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.
SK	Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.
SL	S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zaslove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.
SV	Härmed försäkrar vi att nedanstående betecknade maskin i ändamål och konstruktion samt i den av oss levererade versionen motsvarar EU-direktivens tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.
TR	İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makinenin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan piyasaya sürülen modeliyle AB yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili güvenlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun olduğunu bildiririz. Üründe yapılan herhangi bir değişikilik bu beyanı geçersiz kılar.
YU	Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Item description: **Scrubber dryer machine for commercial use**

Model: **swingo 755E**

Type: **CO755.0**

Serial Number: **Refer to the rating label on the machine**

Trademark: **TASKI®**

Manufacturer: **Diversey Europe Operations B.V., De Corridor 4, 3621ZB Breukelen - The Netherlands**

Produced by: **K-One Industrie Sdn. Bhd.5, 7 & 9, Persiaran Rishah 7 Kawasan Perindustrian Silibin 30100 Ipoh Perak, Malaysia**



Applicable EU Directives / Regulations:

Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU

Harmonised standards:

EN 60335-1: 2012+A11:2014+A13:2017 / EN 60335-2-72: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55014-1: 2017 / EN 55014-2: 2015 / EN IEC 61000-3-2: 2019 / EN 61000-3-3: 2013 / EN IEC 61000-6-2: 2019 /

Authorized signatory:

Andreas Bosch
Vice President, Global Innovation and Regulatory, TASKI Solutions
Münchwilen, 04.09.2025

Diversey
A SOLIDIS COMPANY
Diversey Europe Operations B.V.
De Corridor 4
3621ZB Breukelen - Netherlands

Responsible for technical file:

Andreas Bosch
Vice President, Global Innovation and Regulatory,
TASKI Solutions
Diversey Europe B.V. Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
Eschlikonerstrasse
9542 Münchwilen - Switzerland

CE first applied: 01.2010

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

PL Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika



Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy się zapoznać z instrukcją obsługi i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. Instrukcję należy zachować i przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, aby można było z niej w każdej chwili skorzystać.

Objaśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować zagrożenie dla osób i/lub poważne straty materialne!



OSTRZEŻENIE:

Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować zagrożenie dla osób i/lub poważne straty materialne!



OSTROŻNIE:

Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować awarie i straty materialne!



WSKAZÓWKA

Ten symbol zamieszczono przy ważnych informacjach dotyczących efektywnej eksploatacji urządzenia. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować awarie!

Spis treści

Informacje dotyczące bezpieczeństwa	34
Środki czyszczące	36
Pozostała dokumentacja	36
Ochrona środowiska:	36
Schemat budowy	37
Przed przystąpieniem do eksploatacji	38
Rozpoczęcie pracy	39
Zakończenie pracy	40
Serwis, konserwacja i czyszczenie	42
Usterki	43
Dane techniczne	44
Akcesoria	44
Transport	45
Utylizacja	45
Wymiary urządzenia	45

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia są przeznaczone do stosowania przemysłowego (np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, centrach handlowych, biurach itp.).

Służy ono do czyszczenia na mokro twardych podłoży według wytycznych określonych w niniejszej instrukcji obsługi.



OSTROŻNIE:

Urządzenia nie wolno stosować do polerowania, oliwienia, nanoszenia wosku, czyszczenia dywanów i zasysania kurzu. Stosowanie urządzenia do czyszczenia na mokro parkietów i podłóg z laminatów odbywa się na wyłączną odpowiedzialność użytkownika.



OSTROŻNIE:

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku wewnątrz budynków.



OSTROŻNIE:

Urządzenie należy przechowywać wewnątrz budynku.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Wprowadzanie zmian w urządzeniu bez zgody Diversy prowadzi do utraty ważności znaku bezpieczeństwa oraz deklaracji zgodności CE.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może powodować szkody na osobach, uszkodzenie urządzenia i obiektów w otoczeniu. Postępowanie w powyższy sposób skutkuje najczęściej utratą wszelkich praw gwarancyjnych i praw do ewentualnych roszczeń z tytułu gwarancji.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ze względu na swoją budowę oraz zastosowaną konstrukcję urządzenia TASKI spełniają stosowne wymagania najważniejszych dyrektyw UE z zakresu bezpieczeństwa i ochrony zdrowia, co umożliwia ich oznakowanie CE.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez stosownie poinstruowane osoby lub pracowników z odpowiednio udokumentowanymi kwalifikacjami, którym zlecono wykonanie określonych prac.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo lub sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i wiedzą, w tym dzieci.

Dzieci powinny pozostawać pod opieką osób dorosłych i należy dopilnować, aby nie używały urządzenia do zabawy.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Nie wolno składować i użytkować urządzenia w warunkach zagrożenia wybuchem oraz w pomieszczeniach, w których znajdują się lub są przetwarzane substancje palne (np. benzyna, rozpuszczalniki, olej opałowy, pył wybuchowy).

Podzespoły elektryczne i mechaniczne urządzenia mogą doprowadzić do zapłonu tego rodzaju substancji.



NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Urządzenie nie może być używane do usuwania substancji trujących, szkodliwych dla zdrowia, żrących i drażniących (np. niebezpiecznych pyłów itp.) ani cieczy palnych. Tego rodzaju substancje nie zostaną w całości odseparowane przez system filtracyjny urządzenia.

i nie można wykluczyć ich szkodliwego oddziaływania na zdrowie użytkownika oraz osób postronnych.

STOP NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Podczas pracy należy zwracać uwagę na warunki lokalne oraz na obecność dzieci i osób postronnych! W miejscach z ograniczoną widocznością, np. za drzwiami i zakrętami, należy zmniejszyć prędkość.

STOP NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Transportowanie osób i przedmiotów przy użyciu niniejszego urządzenia jest zabronione.

STOP NIEBEZPIECZEŃSTWO:

W przypadku wystąpienia wadliwego działania, usterki lub po kolizji czy upadku urządzenie musi zostać sprawdzone przed ponownym uruchomieniem przez upoważnionego specjalistę. Powyższe dotyczy również sytuacji, gdy urządzenie zostało wystawione na działanie warunków atmosferycznych, wilgoci lub zostało zanurzone w wodzie.

STOP NIEBEZPIECZEŃSTWO:

W razie uszkodzenia części istotnych dla bezpieczeństwa, takich jak osłona szczotki, kabel sieciowy czy pokrywy chroniące przed dostępem do elementów przewodzących prąd, należy niezwłocznie zaprzestać eksploatacji urządzenia!

STOP NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Urządzenia nie wolno zatrzymywać, odstawiać ani przechowywać na pochyłych powierzchniach.

STOP NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je najpierw wyłączyć.

STOP NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Urządzenie może być eksploatowane <2% na pochyłych powierzchniach. Wykonywanie ostrych zakrętów na pochyłych powierzchniach może zaburzyć stateczność urządzenia i jest z tego powodu zabronione. Niebezpieczeństwo wypadku.

STOP NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Urządzenie może być eksploatowane <2% na pochyłych powierzchniach. Na powierzchniach nachylonych urządzenie należy przemieszczać wolno oraz z aktywowanym „trybem żółwia”, aby możliwe było bezpieczne zatrzymanie. Wykonywanie ostrych zakrętów na pochyłych powierzchniach może zaburzyć stateczność urządzenia i jest z tego powodu zabronione. Niebezpieczeństwo wypadku.

STOP NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie na utwardzonym i stabilnym podłożu o odpowiedniej nośności.

Nieprzestrzeganie powyższego grozi wypadkiem.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Urządzenie może być eksploatowane i przechowywane wyłącznie w suchych i niezapyłonych pomieszczeniach w temperaturze od +10°C/+50°F do +35°C/+95°F.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Naprawy mechanicznych i elektrycznych podzespołów urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnione i wykwalifikowane osoby, które zapoznały się ze stosownymi przepisami bezpieczeństwa.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Należy używać wyłącznie narzędzi (szczotek, tarcz itp.) wyszczególnionych jako akcesoria w niniejszej instrukcji lub zalecanych przez doradców technicznych firmy TASKI. Stosowanie innych narzędzi może mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie urządzenia i bezpieczeństwo.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów BHP i instrukcji producenta dotyczących stosowania środków czystości.

⚠ OSTROŻNIE:

W przypadku stwierdzenia wycieku piany lub płynów z urządzenia należy natychmiast wyłączyć agregat ssący!

⚠ OSTROŻNIE:

Maszyna musi być chroniona przed nieautoryzowanym użyciem. Dlatego urządzenie bez nadzoru należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.

i WSKAZÓWKA

Zabrania się wkładania i wyjmowania wtyczki zasilania sieciowego z gniazda mokrymi rękami!

i WSKAZÓWKA

Należy sprawdzić, czy napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w Państwa sieci!

i WSKAZÓWKA

Należy uważać, żeby nie zmiażdżyć i nie przerwać kabla zasilania sieciowego obrotowymi akcesoriami (szczotki, pady itp.) i nie uszkodzić kabla na skutek działania wysokich temperatur, oleju lub ostrych krawędzi!

i WSKAZÓWKA

Zgodnie z aktualnym stanem wiedzy naukowej rozwiązania konstrukcyjne stosowane w maszynach i urządzeniach TASKI pozwalają na wykluczenie zagrożeń dla zdrowia powodowanych przez występujące wibracje oraz hałas.

Patrz dane techniczne na stronie 44.

Środki czyszczące

WSKAZÓWKA

Rozwiązania konstrukcyjne w urządzeniach TASKI zostały opracowane z myślą o uzyskaniu optymalnych rezultatów przy zastosowaniu środków czyszczących TASKI. Inne środki czyszczące mogą prowadzić do usterek w eksploatacji i uszkodzeń urządzenia lub środowiska roboczego. Dlatego też zalecamy stosowanie środków czyszczących wyłącznie produkcji firmy TASKI.

Usterki spowodowane użyciem nieodpowiednich środków czyszczących są wyłączone z zakresu gwarancji.

- W celu uzyskania szczegółowych informacji należy się zwrócić do serwisu TASKI.

Pozostała dokumentacja

WSKAZÓWKA

Schemat elektryczny urządzenia udostępniono w liście części zamiennych.

- W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.

WSKAZÓWKA

Niniejsza instrukcja obsługi oraz pozostałe instrukcje obsługi urządzeń TASKI są dostępne na stronie internetowej pod adresem:

www.taski.com

Ochrona środowiska:

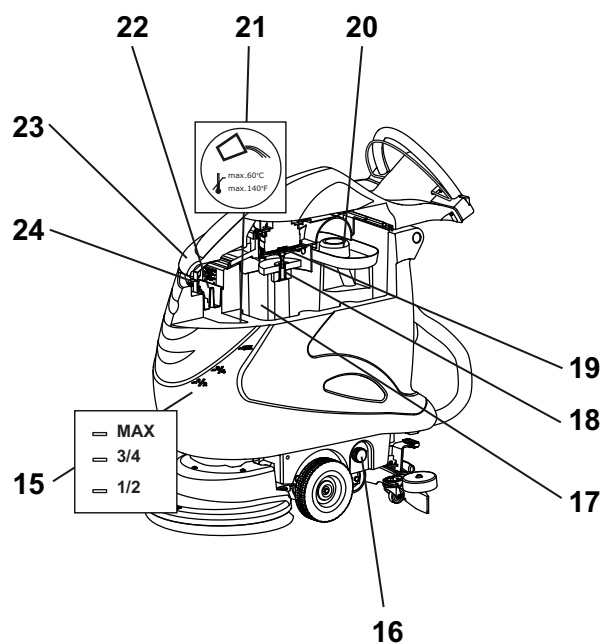
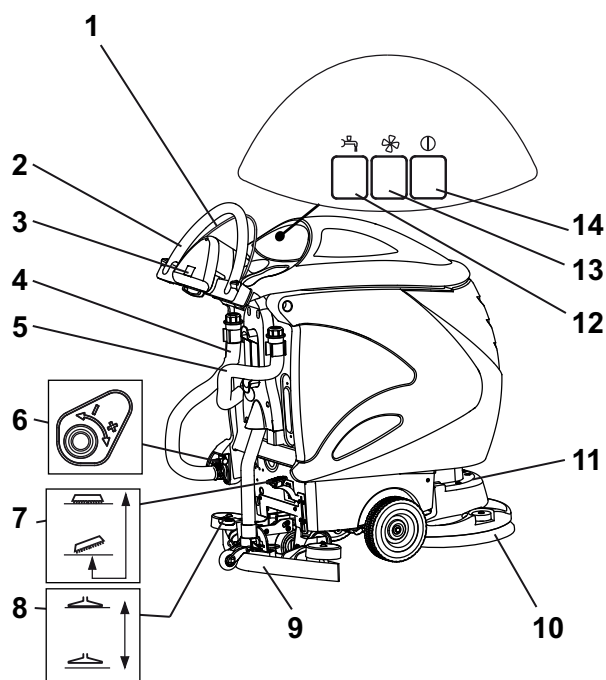


Materiały opakowaniowe nadają się do recyklingu. Nie usuwać opakowań wraz z odpadami domowymi – oddać je do recyklingu.



Zużyte urządzenia zawierają cenne materiały nadające się do powtórnego użycia, które należy poddać recyklingowi. Baterie, olej i inne podobne materiały nie mogą przedostać się do środowiska. Należy je przekazać do utylizacji w odpowiednich punktach zbiórki.

Schemat budowy



- 1 pałak sterowania napędem
- 2 uchwyt prowadzący
- 3 licznik czasu pracy (opcja)
- 4 wąż odpływowy na roztwór czyszczący (niebieska pokrywa)
- 5 wąż odpływowy na brudną wodę (czerwona pokrywa)
- 6 regulacja wody
- 7 pedał nożny (jednostka narzędziowa)
- 8 pedał nożny (dysza ssąca)
- 9 dysza ssąca
- 10 jednostka narzędziowa (szczotki, pady itp.)
- 11 agregat jednostki narzędziowej
- 12 przełącznik roztworu czyszczącego
- 13 przełącznik agregatu ssącego
- 14 Wyłącznik główny
- 15 wskazanie wysokości napełniania
- 16 filtr zbiornika na czystą wodę
- 17 zbiornik na brudną wodę
- 18 pływak (zabezpieczenie zbiornika na brudną wodę przed przepełnieniem)
- 19 filtr ssący
- 20 pojemnik na zanieczyszczenia zgrubne
- 21 zbiornik na czystą wodę
- 22 element ułatwiający dozowanie
- 23 pokrywa zbiornika
- 24 odblokowanie pokrywy zbiornika

Przed przystąpieniem do eksploatacji

Montaż jednostki narzędziowej

Przed użyciem sprawdzić:

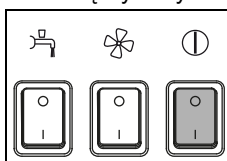
- czy długość szczeciny w szczotce nie przekroczyła czerwonego oznakowania (w wiązce) lub wynosi co najmniej 1 cm;
- zużycie i stan zanieczyszczenia tarczy przed przystąpieniem do pracy.

⚠ OSTROŻNIE:

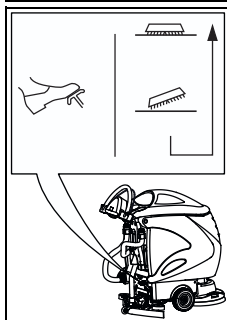
Nie należy używać szczotek, w których została przekroczona granica zużycia zaznaczona na szczecinie w wiązce kolorem czerwonym. Nie stosować zużytych lub zanieczyszczonych tarcz. Należy stosować wyłącznie oryginalne narzędzia TASKI,

Pozwoli to uzyskać optymalne rezultaty czyszczenia i wyeliminować ryzyko uszkodzenia wykładziny.

- Urządzenie musi być wyłączone (wyłącznik główny).
- Ustawić jednostkę narzędziową pod agregatem jednostki narzędziowej.
- Podłączyć wtyczkę do gniazdka.



- Włączyć urządzenie (przełącznik główny).
Przełącznik zapala się.



- Odblokować pedał i powoli opuścić jednostkę narzędziową.

- Nacisnąć krótko dźwignię uruchamiającą.

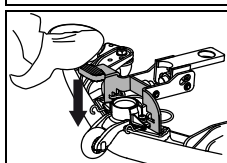
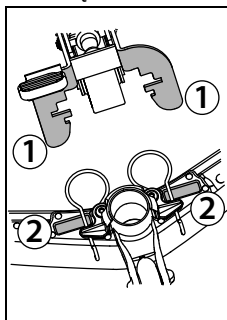
Taki ruch pozwala wyśrodkować i odpowiednio zamocować jednostkę narzędziową.

i WSKAZÓWKA

Lekkie poruszenie uchwytem prowadzącym urządzenia do przodu i wstecz ułatwia zamocowanie.

Montaż dyszy ssącej

- Urządzenie musi być wyłączone (wyłącznik główny).
- Ustawić dyszę ssącą (2) pod uchwytem dyszy (1).



- Nacisnąć pedał w dół aż do zatrzaśnięcia uchwyty dyszy.
- Wąż zasysania wetknąć do króćca dyszy.

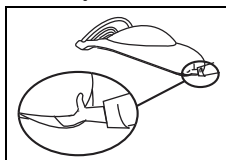
Napełnianie zbiornika na czystą wodę

⚠ OSTROŻNIE:

Maksymalna temperatura wody to 60°C/140°F.

- Firma Diversey zaleca używanie zimnej wody, ponieważ temperatura gorącej wody po zetknięciu z podłożem natychmiast się obniża, zatem stosowanie gorącej wody nie przynosi żadnych korzyści.

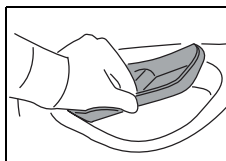
- Urządzenie musi być wyłączone (wyłącznik główny).



- Chwycić za otwór znajdujący się pomiędzy pokrywą zbiornika a zbiornikiem.

Powierzchnia dłoni powinna być skierowana do góry.

- Otworzyć pokrywę zbiornika, aż wspornik będzie można zawiesić na ścianie zbiornika.



- Usunąć element ułatwiający dozowanie.

- Nalać wodę do zbiornika na czystą wodę.

Maksymalna dopuszczalna wysokość napełnienia (strona 37).

- Pokrywę zbiornika z powrotem opuścić do pozycji wyjściowej i nacisnąć ją do dołu aż do zatrzaśnięcia.

Dozowanie

⚠ OSTRZEŻENIE:

Podczas stosowania substancji chemicznych należy używać rękawic i okularów ochronnych oraz odpowiedniej odzieży roboczej (ochronnej)!

STOP NIEBEZPIECZEŃSTWO:

Należy stosować wyłącznie produkty zalecane przez firmę Diversey oraz bezwzględnie przestrzegać instrukcji ich stosowania.

Użycie niewłaściwych produktów (np. zawierających chlor, kwasy lub rozpuszczalniki) stanowi zagrożenie dla zdrowia i może być przyczyną poważnego uszkodzenia urządzenia.

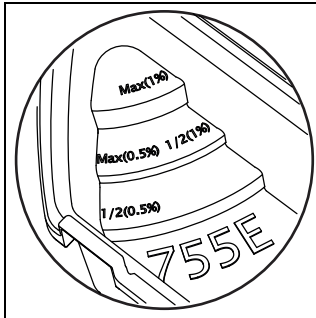
i WSKAZÓWKA

W celu dokładnego dozowania skorzystać z podziałki w dozowniku.

- Oznakowanie poziomu napełnienia na zbiorniku odpowiada oznakowaniu w dozowniku. Typ urządzenia jest również wskazany w dozowniku!

Dane na opakowaniu produktu	Zawartość zbiornika	dozownik
0,5%	1/2	1 x 1/2
	MAX	1 x MAX
1%	1/2	1 x MAX (2 x 1/2)
	MAX	2 x MAX

Stosowanie dozownika



- Produkt odmierzony za pomocą dozownika dodać do wody znajdującej się w zbiorniku na czystą wodę.
- Lekko unieść pokrywę zbiornika.
- Wspornik pokrywy zbiornika delikatnie wcisnąć do środka.
- Zamknąć pokrywę zbiornika.
- Zablokować zbiornik, delikatnie naciskając przednią część pokrywy zbiornika.

Czyszczenie wstępne

⚠ OSTRZEŻENIE:

Z czyszczonych powierzchni należy usunąć wszelkie przedmioty (elementy drewniane, metalowe itp.).

Pozostawione przedmioty mogą spowodować uszkodzenie narzędzi; ponadto siła odśrodkowa powstająca przy obrocie może spowodować odrzucenie tych przedmiotów, a ich uderzenie może być przyczyną urazów i szkód na mieniu.

Rozpoczęcie pracy

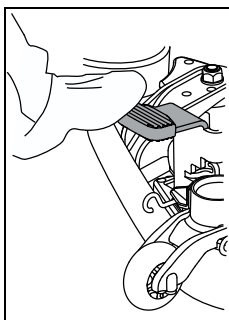
⚠ OSTROŻNIE:

Podczas wykonywania prac należy używać stabilnego obuwia oraz odpowiedniej odzieży roboczej!

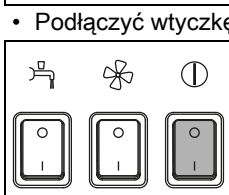
⚠ OSTROŻNIE:

Najpierw należy zapoznać się z urządzeniem, przeprowadzając pierwsze próby jazdy na pustym placu!

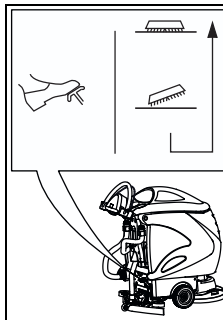
Rozpoczęcie czyszczenia



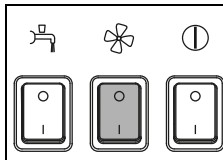
- Opuścić dyszę ssącą.



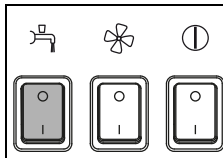
- Podłączyć wtyczkę do gniazdka.
- Włączyć urządzenie (wyłącznik główny).
Przełącznik zapala się.



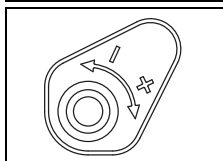
- Odblokować pedał i powoli opuścić jednostkę narzędziową.



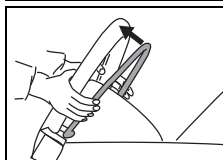
- Nacisnąć przełącznik agregatu ssącego.
Przełącznik zapala się.



- Nacisnąć przełącznik zasilania roztworem czyszczącym.
Przełącznik zapala się.



- Za pomocą regulatora ilości dozować roztwór czyszczący.



- Pociągnąć pałąk sterowania napędem za uchwyt prowadzący.
Jednostka narzędziowa zaczyna się obracać i uruchamia się zasilanie roztworem czyszczącym.

Sposoby czyszczenia

Metoda bezpośrednia:

szorowanie i odsysanie w jednym kroku.

Metoda pośrednia:

rozprowadzenie roztworu czyszczącego, szorowanie i odsysanie w kilku procesach czyszczenia.

i WSKAZÓWKA

Dokładniejsze informacje dotyczące bezpośredniej i pośredniej metody pracy można znaleźć w odpowiedniej karcie metod.

- Aby uzyskać szczegółowe informacje, prosimy o kontakt z doradcą klienta firmy TASKI.

i WSKAZÓWKA

W wyniku szczególnego oddziaływania pomiędzy podłożem/zanieczyszczeniami a środkiem czyszczącym manewrowanie urządzeniem może być w pewnych sytuacjach utrudnione.

- Za pomocą opcjonalnie dostępnych kół można poprawić trakcję urządzenia na podłożu. Proszę zwrócić się do doradcy klienta firmy TASKI.

Uzupełnianie roztworu czyszczącego

OSTRZEŻENIE:

Czyszczenie bez użycia roztworu może powodować uszkodzenia podłoża.

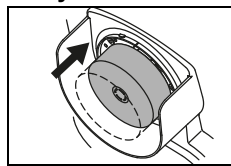
OSTROŻNIE:

Odgłos grzechotania dochodzący z pompy wskazuje na to, że zbiornik czystej wody jest pusty.

- Pompa nigdy nie może pracować przez dłuższy czas na sucho.
- Urządzenie musi być wyłączone.
- Otworzyć pokrywę zbiornika.
- Napełnić wodą zbiornik na czystą wodę, patrz strona 38.
- Wlać środek czyszczący do zbiornika, używając dozownika.
- Zamknąć pokrywę zbiornika.

Zapełniony zbiornik na brudną wodę

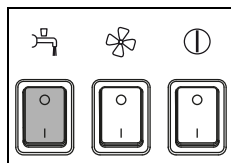
Pełny zbiornik na brudną wodę:



- Gdy zbiornik na brudną wodę jest pełny, nastąpi zassanie pływaka na filtrze zasysania.
Oznakami tego są zmiana dźwięku na skutek zwiększenia prędkości obrotowej agregatu ssącego oraz woda na podłożu.

- Opróżnianie zbiornika na brudną wodę – patrz strona 40.

Zakończenie pracy

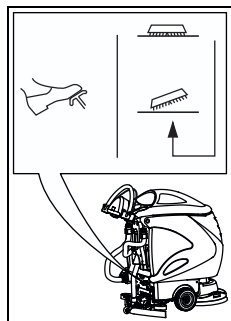


- Nacisnąć przełącznik zasilania roztworem czyszczącym.
Zasilanie roztworem zostanie wyłączone.

- Przejechać jeszcze kilka metrów.

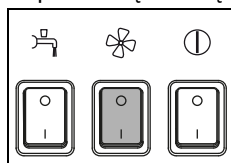
WSKAZÓWKA

Szczególnie ważne w przypadku tarcz typu contact TASKI!

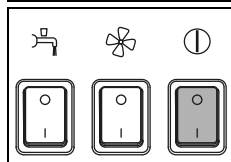


- Aby unieść jednostkę narzędziową, nacisnąć pedał do dołu aż do zatrzaśnięcia.

- Przejechać urządzeniem jeszcze kilka metrów, aby zassać pozostałą brudną wodę.



- Nacisnąć przełącznik agregatu ssącego.
Przełącznik zapala się, nastąpi zatrzymanie silnika ssącego.



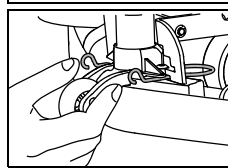
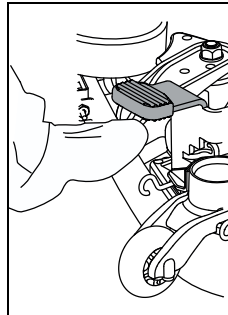
- Wyłączyć urządzenie (wyłącznik główny) i wyjąć wtyczkę z gniazdka.

OSTROŻNIE:

Przed rozpoczęciem wykonywania poszczególnych czynności związanych z opróżnianiem i czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyłączyć urządzenie (wyłącznik główny) i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.

Demontaż i czyszczenie dyszy ssącej

- Wyjąć wąż zasysania z króćca dyszy.
- Unieść nogą dyszę ssącą.



- Ścisnąć sprężyny blokujące. W ten sposób dysza ssąca zostanie odblokowana i będzie ją można wyjąć z uchwytu.

- Przemyć dyszę pod bieżącą wodą, używając szczotki.

WSKAZÓWKA

Jedynie czyste i nieuszkodzone lamele zapewniają uzyskanie optymalnego wyniku odsysania!

Opróżnianie i czyszczenie zbiorników na brudną i na czystą wodę

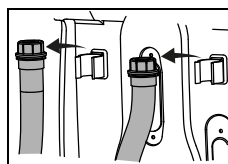
WSKAZÓWKA

Usuwanie brudnej wody lub roztworu czyszczącego musi zostać przeprowadzone zgodnie z przepisami krajowymi.

WSKAZÓWKA

Podczas opróżniania zbiornika na brudną wodę należy przestrzegać przepisów producenta środków czystości dotyczących sprzętu ochrony osobistej.

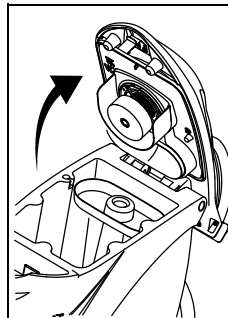
Tryb postępowania:



- Wyjąć wąż odpływowy z uchwytu.

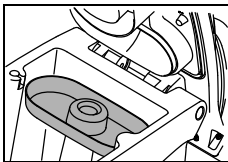
- Otworzyć czerwoną lub niebieską pokrywę na wysokości uchwytu, powoli opuścić końcówkę węża i opróżnić zbiornik na brudną lub czystą wodę.

Czyszczenie zbiornika na brudną i czystą wodę

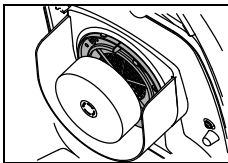


- Otworzyć pokrywę zbiornika, aż wspornik będzie można zatrzasnąć na ścianie zbiornika.

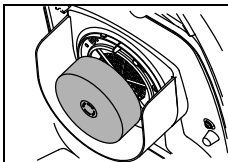
- Dokładnie przepłukać czystą wodą zbiorniki na brudną wodę i na czystą wodę.



- Wyciągnąć (żółty) pojemnik na zanieczyszczenia zgrubne, opróżnić go i dokładnie przepłukać pod bieżącą wodą.



- Wyjąć filtr zasysania (żółty) i usunąć brud szmatką lub miękką szczotką.



- Sprawdzić funkcjonowanie pływak.

- Po opróżnieniu z powrotem przykręcić czerwoną i niebieską pokrywę oraz odwieść wąż na uchwyt.

⚠ OSTROŻNIE:

Zanieczyszczony filtr ssący może powodować obniżenie mocy ssącej.

- Zamontować ponownie pojemnik na zanieczyszczenia zgrubne (żółty) i filtr zasysania.
- Włożyć ponownie węże opróżniania w uchwyt.

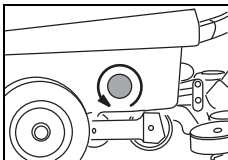
Czyszczenie filtra zbiornika na czystą wodę

⚠ OSTROŻNIE:

Po każdym zakończeniu prac należy wyczyścić filtr zbiornika na czystą wodę.

Zatkane filtry mogą zablokować dopływ preparatu czyszczącego i tym samym doprowadzić do uszkodzenia podłoża.

- Urządzenie musi być wyłączone (wyłącznik główny).
- Odkręcić filtr zbiornika na czystą wodę i wyjąć.
- Wypłukać go dokładnie czystą wodą.



i WSKAZÓWKA

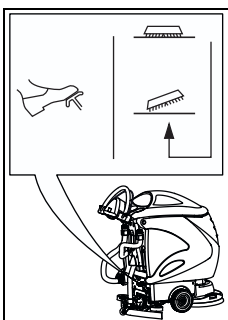
Filtr jest umieszczony głębiej niż wylot zbiornika. Pozostałości roztworu czyszczącego wypłyną dopiero po odkręceniu filtra.

- Ponownie założyć i przykręcić filtr.

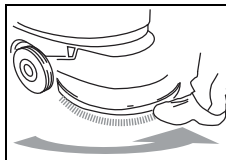
Demontaż i czyszczenie narzędzi

i WSKAZÓWKA

Każdorazowo po zakończeniu pracy należy wyczyścić narzędzia.



- Aby unieść jednostkę narzędziową, nacisnąć pedał do dołu aż do zatrzaśnięcia.



- Odkręcić jednostkę narzędziową nogą ze sprzęgu jednostki narzędziowej w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.

- Wyczyścić jednostkę narzędziową pod bieżącą wodą.

Czyszczenie urządzenia

i WSKAZÓWKA

Nie wolno czyścić urządzenia strumieniem wody ani za pomocą myjek ciśnieniowych.

Woda może spowodować poważne uszkodzenia mechanicznych i elektrycznych podzespołów wewnątrz urządzenia.

- Urządzenie należy czyścić przy użyciu wilgotnej szmatki.

Przechowywanie/odstawianie urządzenia (wyłączenie z eksploatacji)

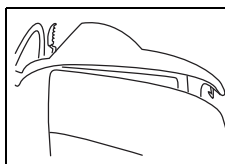
i WSKAZÓWKA

Należy wyłączyć urządzenie (wyłącznik główny) i wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania sieciowego.

i WSKAZÓWKA

Podczas przechowywania urządzenia dysza ssąca i jednostka narzędziowa powinny być podniesione, a pokrywa zbiornika otwarta, aby możliwe było jego wysuszenie.

- W ten sposób można zapobiec powstawaniu pleśni i nieprzyjemnych zapachów.



- Unieść zbiornik i obrócić element ułatwiający dozowanie.
- Opuścić pokrywę zbiornika i założyć go ostrożnie na element ułatwiający dozowanie.

Serwis, konserwacja i czyszczenie

Konserwacja urządzenia to podstawowy warunek umożliwiający jego niezawodne funkcjonowanie i długi okres eksploatacji.

⚠ OSTRZEŻENIE:

Urządzenie to można podnieść tylko za pomocą środków pomocniczych (np. podnośnik, rampa najazdowa).

Ze względu na duży ciężar urządzenia może to prowadzić do urazów podczas podnoszenia.

⚠ OSTROŻNIE:

Należy używać wyłącznie oryginalnych części TASKI; w przeciwnym razie prawa do roszczeń z tytułu gwarancji i odpowiedzialności producenta nie zostaną uwzględnione.

Objaśnienie oznaczeń:

◇ = po każdym zakończeniu czyszczenia, ◇◇ = co tydzień, ◇◇◇ = co miesiąc, ⊗ = lampka serwisowa

Czynność:	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Strona
Opróżnianie i czyszczenie zbiorników na brudną i na czystą wodę	•				40
kontrola czystości / czyszczenie filtru ssącego	•				
czyszczenie wszystkich części zaznaczonych na żółto	•				
czyszczenie narzędzi	•				41
czyszczenie dyszy ssącej, kontrola zużycia i ewentualnie wymiana lameli	•				40
wytarcie urządzenia wilgotną szmatką	•				41
czyszczenie, kontrola stanu i ewentualnie wymiana uszczelki pokrywki zbiornika	•				

Częstotliwość wykonywania prac konserwacyjnych

Urządzenia TASKI to najwyższej jakości urządzenia przetestowane zarówno fabrycznie, jak i przez autoryzowane instytucje kontrolne. Podczas długiej eksploatacji podzespoły elektryczne i mechaniczne ulegają procesowi zużycia i starzenia.

- Aby zapewnić bezpieczeństwo eksploatacji oraz gotowość do pracy, po 450 roboczogodzinach lub co najmniej raz w roku należy wykonać przegląd serwisowy.

i WSKAZÓWKA

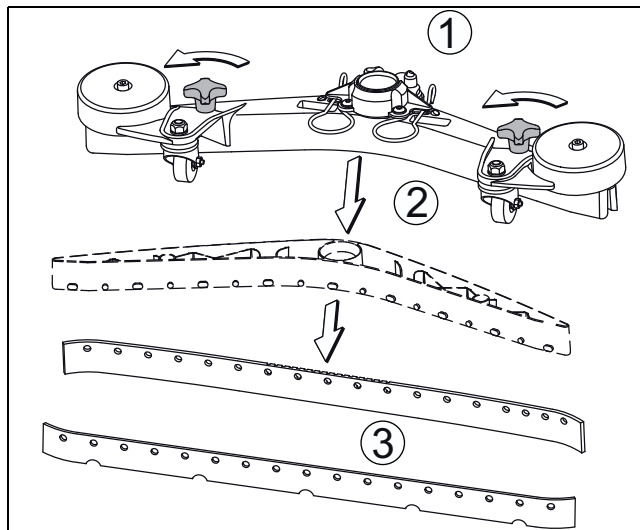
W przypadku intensywnej eksploatacji i/lub ograniczenia zakresu prac serwisowych konieczne jest skrócenie odstępów między przeglądami.

Obsługa klienta

Zgłaszając usterkę lub kontaktując się w sprawie zamówienia, należy podać oznaczenie typu i numer fabryczny urządzenia.

Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Na ostatniej stronie niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć adresy najbliższych punktów serwisowych TASKI.

Wymiana lameli swingo 755



- Odkręcić chwyt gwiazdkowe (1), wyjąć korpus lameli (2) z korpusu dyszy i następnie wyjąć lamele (3).
- Teraz można obrócić lub wymienić lamele.
- Korpus lameli (2) z powrotem włożyć do korpusu dyszy i przykręcić chwyt gwiazdkowe (1).

Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki	Strona
Maszyna nie działa	Wtyczka niepodłączona do gniazdka	Podłączyć wtyczkę do gniazda sieciowego.	
	Wyłącznik główny wyłączony	Włączyć wyłącznik główny	37
	Uszkodzenie wtyczki lub kabla	Skontaktować się z serwisem	
Nie można wyłączyć agregatu jednostki narzędziowej lub agregatu ssącego	Błąd w elektronice lub na pulpicie obsługi	- Wyłączyć urządzenie (wyłącznik główny) i wyjąć wtyczkę z gniazdka. - Skontaktować się z serwisem	37
Szczotka nie rotuje	Przeciążenie urządzenia, wyłącznik przeciążeniowy	Zwolnić przełącznik napędu i ponownie nacisnąć	37
	Napęd pracuje, narzędzie stoi	- Zerwany pasek napędowy - Skontaktować się z serwisem	
Niska moc ssania Mokra podłoga Brudna woda nie jest zasysana	Wyłączony agregat ssący	Nacisnąć włącznik agregatu ssącego	37
	Pływak zamyka otwór wlotowy przy agregacie ssącym (zabezpieczenie zbiornika na brudną wodę przed przepełnieniem)	- Pełny zbiornik na brudną wodę, sprawdzić - Sprawdzić funkcjonowanie pływaka	37
	Odłączony wąż ssawny	Podłączyć wąż ssawny	38
	Dysza ssąca nie przylega do podłoża	Sprawdzić funkcjonowanie zawieszenia dyszy ssącej	38
	Zużyte lamele	Wymienić lamele	42
	Zatkany wąż lub dysza (np. kawałki drewna, resztki tkanin)	Usunąć ciała obce	
	Zatkany filtr ssący	Usunąć ciała obce	37
	Sprawdzić, czy uszczelka pokrywy zbiornika jest pęknięta/zabrudzona	Wyczyścić uszczelkę i wymienić w razie uszkodzenia	
	Pełny kosz większych zanieczyszczeń	- Wyjąć kosz większych zanieczyszczeń - Wytrześć kosz większych zanieczyszczeń i wypłukać go pod bieżącą wodą	
Niewystarczająca ilość roztworu czyszczącego	Brak roztworu czyszczącego w zbiorniku (zbiornik na czystą wodę)	Skontrolować poziom roztworu czyszczącego w zbiorniku (zbiornik na czystą wodę) i napełnić go wodą	40
	Zatkanie filtra zbiornika na czystą wodę	Czyszczenie filtra zbiornika na czystą wodę	41
	Nie naciśnięto włącznika zasilania roztworem czyszczącym	Nacisnąć włącznik zasilania roztworem czyszczącym	37
Piana lub ciecz wypływa z urządzenia	Pływak nie działa	- Wyłączyć agregat ssący - Sprawdzić, czy pływak działa.	

Dane techniczne

Urządzenie	755E					
Szerokość robocza	43					cm
Szerokość dyszy ssącej	69					cm
Wymiary (D × S × W)	116 × 47.5 × 119.5					cm
Maksymalna waga urządzenia gotowego do pracy	130					kg
Napięcie znamionowe	220–240 V~	110-127V~	220V	100V	100V	AC
Moc znamionowa, nominalna	1500					W
Częstotliwość	50	60	60	60	50	Hz
Długość kabla zasilającego	25					m
Zbiornik na czystą wodę, nominalny ±5%	50					l

Wartości określone według IEC 60335-2-72		
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	<70	dB(A)
Niedokładność KpA	2.5	dB(A)
Całkowite przyspieszenie drgań	< 2,5	m/s ²
Niepewność K	0,25	m/s ²
Ochrona przeciwbryzgowa	IPX4	
klasa ochrony	I	

Akcesoria

Nr	Artykuł	755E
7510829	Tarcza prowadząca 43 cm	1x
8504750	Szczotka do szorowania 43 cm	1x
8504780	Szczotka do szorowania ścierna 43 cm	1x
8504800	Szczotka szorująca do betonu płukanego 43 cm	1x
8502830	Wąż napełniający z uniwersalnym złączem wodnym	x
	Różne typy padów (poliester brąz, niebieski, czerwony i pad typu contact)	x

Transport

OSTRZEŻENIE:

Urządzenie to można podnieść tylko za pomocą środków pomocniczych (np. podnośnik, rampa najazdowa).

OSTROŻNIE:

Na czas transportu należy wyciągnąć z gniazda wtyk podłączeniowy akumulatora.

WSKAZÓWKA

Urządzenie należy transportować w pozycji stojącej.

WSKAZÓWKA

Podczas transportu urządzenie należy odpowiednio przymocować pasami i zabezpieczyć.

Utylizacja

WSKAZÓWKA

Po wycofaniu z eksploatacji urządzenie i jego wyposażenie należy zutylizować zgodnie ze stosownymi procedurami i obowiązującymi przepisami.

- Klienci mogą uzyskać stosowną pomoc w serwisach Diversey.

Wymiary urządzenia

Wymiary podano w centymetrach!

swingo 755E

